ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(94) 175 τελικό
Βρυξέλλες, 03.05.1994
94/0124(CNS)
94/0125 (CNS)

Δευτερογενής νομοθεσία για την εφαρμογή της επέκτασης
του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων

Πρόταση
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 94/0124(CNS)

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68
περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου
του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Πρόταση
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 94/0125 (CNS)

για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69
περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13
δεύτερη παράγραφος και του άρθρου 14 του Πρωτοκόλλου περί των
προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(υποβαλλόμενες από την Επιτροπή

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Α. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου, στις 11 και 12 Δεκεμβρίου, ενέκρινε την πρόταση για δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) και κάλεσε το Συμβούλιο και την ΕΤΕ να προβούν στη σύσταση του Ταμείου το ταχύτερο δυνατόν.

Η σχετική νομοθετική πράξη για τη δημιουργία του ΕΤΑΕ και για την εξασφάλιση της συμμετοχής της Κοινότητας στο Ταμείο κατατέθηκε για συζήτηση από την Επιτροπή στις 12 Ιανουαρίου 1993(1). Δεδομένου ότι το ΕΤΑΕ θα ιδρυθεί από το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕ, χρειάστηκε μια τροποποίηση του Πρωτοκόλλου περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ), με την προσθήκη ενός νέου άρθρου 30 στο καταστατικό της Τράπεζας. Το άρθρο αυτό εξουσιοδοτεί το Συμβούλιο των Διοικητών να ιδρύσει το Ταμείο και να καθορίσει το καταστατικό του· επιτρέπει ακόμη στην Τράπεζα να συμμετάσχει στο αναληφθέν καεφάλαιο του Ταμείου· το ίδιο άρθρο 30 προβλέπει επίσης την επέκταση του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων "στο Ταμείο, στα μέλη των οργάνων του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καθεαυτών, καθώς και στο προσωπικό του" (άρθρο 30.5, πρώτη παράγραφος).

Δεδομένου ότι το καταστατικό της ΕΤΕ αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συνθήκης της Ρώμης, η θέσπιση του ανωτέρου αναφερομένου άρθρου συνεπάγεται εφαρμογή των διατάξεων που θεσπίστηκαν για την τροποποίηση της συνθήκης (πρώην άρθρο 236, νυν άρθρο N.1). Η διαδικασία επικύρωσης άρχισε στις 25 Μαρτίου 1993, οπότε σε διάσκεψη των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών καθορίστηκε με κοινή συμφωνία το κείμενο της πράξης με την οποία τροποποιείται το Πρωτόκολλο περί του καταστατικού της ΕΤΕ, αφού ζητήθηκε η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (12 φεβρουαρίου 1993) και αφού διατυπώθηκε γνώμη του Συμβουλίου υπέρ της σύγκλησης της διάσκεψης (25 Φεβρουαρίου 1993). Η πράξη θα τεθεί σε ισχύ αφού επικυρωθεί από όλα τα εθνικά κοινοβούλια και κατατεθούν οι σχετικές πράξεις επικύρωσης από τα κράτη μέλη. Η διαδικασία αυτή αναμένεται να ολοκληρωθεί μέχρι την 1η Μαΐου 1994.

Β. ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΟΝΟΜΙΩΝ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΩΝ ΣΤΟ ΕΤΑΕ

Εφόσον τεθεί σε ισχύ το άρθρο 30 του καταστατικού της ΕΤΕ και ιδρυθεί το Ταμείο από το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕ, το Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών (ΠΠΑ) εφαρμόζεται :

- στο Ταμείο ως σώμα·
- στα μέλη των οργάνων του κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καθεαυτών·
- στο προσωπικό του.

Το άρθρο 13 του ΠΠΑ ορίζει ότι ο φόρος που επιβάλλεται επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων καθορίζεται σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που θεσπίζει το Συμβούλιο. Ο κανονισμός 260/68 του Συμβουλίου(2), που εκδόθηκε στις 29 Φεβρουαρίου 1968, παρέχει τη

---

(1) COM(93) 3 της 12.1.1993· ΕΕ αριθ. C 37, 11.2.1993, σ. 20.

(2) ΕΕ αριθ. L 56, 4.3.1968, σ. 8. Ο κανονισμός τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ,ΕΚ) αριθ. 3606/93 της 22.11.1993 (ΕΕ αριθ. L 332, 31.12.1993, σ. 10).

νομική βάση για την εφαρμογή των διατάξεων που περιέχονται στο άρθρο 13 του ΠΠΑ. Η επέκταση του ΠΠΑ στο ΕΤΑΕ καθιστά αναγκαία την αντίστοιχη τροποποίηση του κανονισμού αυτού του Συμβουλίου.

Το άρθρο 16 του ΠΠΑ ορίζει ότι το Συμβούλιο, κατόπιν διαβουλεύσεως με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα, προσδιορίζει τις κατηγορίες των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων για τους οποίους εφαρμόζονται, εν όλω ή εν μέρει, οι διατάξεις των άρθρων 12, 13 παράγραφος δεύτερη και 14. Κατά συνέπεια, ο κανονισμός 549/69 του Συμβουλίου της 25ης Μαρτίου 1969[1] πρέπει επίσης να τροποποιηθεί προκειμένου να επεκταθεί η εφαρμογή του στο ΕΤΑΕ.

Γ. <u>ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ</u>

Η Επιτροπή καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει τις δύο προτάσεις που περιέχονται στο παράρτημα, αφού ζητήσει τη γνώμη του Κοινοβουλίου και, όσον αφορά την πρόταση για τροποποίηση του κανονισμού 549/69, αφού ζητήσει επίσης τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 74, 27.3.1969, σ. 1. Ο κανονισμός τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 3607/93 της 13.11.1993 (ΕΕ αριθ. L 332, 31.12.1993, σ. 11).

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ **94/ 0124(CNS)**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1,

το Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

την πρόταση της Επιτροπής(1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου(2)

Εκτιμώντας :

ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί η εφαρμογή του φόρου που έχει θεσπισθεί υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με τους όρους και τη διαδικασία που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) του Συμβουλίου αριθ. 260/68(3), στις αποδοχές, τους μισθούς και τις λοιπές αμοιβές των μελών των οργάνων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καθ'εαυτών καθώς και του προσωπικού του Ταμείου·

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο :

"Άρθρο 12β

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στα μέλη των οργάνων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καθ'εαυτών, στα μέλη του προσωπικού του και στους δικαιούχους των συντάξεων οι οποίες καταβάλλονται από το Ταμείο και περιλαμβάνονται στις κατηγορίες που προσδιορίζονται από το Συμβούλιο, κατ'εφαρμογή του άρθρου 16 παράγραφος 1 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών, όσον αφορά τις αποδοχές, τους μισθούς και τις λοιπές αμοιβές καθώς και τις συντάξεις αναπηρίας, αρχαιότητας και επιζώντων που καταβάλλονται από το Ταμείο."

---

(1)

(2)

(3) ΕΕ αριθ. L 56, 4.3.1968, σ. 8. Ο κανονισμός τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΚ) αριθ. 3606/93 της 22.11.1993 (ΕΕ αριθ. L 332, 31.12.1993, σ. 10).

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, ...

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

94/ 0125(CNS)

για την τροποποίηση του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 δεύτερη παράγραφος και του άρθρου 14 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1,

το Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 16,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[2]

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

τη γνώμη του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Εκτιμώντας :

ότι είναι σκόπιμο να επεκταθεί στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων η εφαρμογή του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69[3] του Συμβουλίου περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται ορισμένες διατάξεις του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 παράγραφος 2 και του άρθρου 14 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων, προκειμένου τα μέλη των οργάνων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων και το προσωπικό του Ταμείου να απολαύουν των ιδίων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων, λαμβανομένων υπόψη των καθηκόντων, των ευθυνών και της ειδικής κατάστασής τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

---

(1)

(2)

(3) ΕΕ αριθ. L 74, 27.3.1969, σ. 1. Ο κανονισμός τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΚ) αριθ. 3607/93 της 13.11.1993 (ΕΕ αριθ. L 332, 31.12.1993, σ. 11).

Άρθρο 1

Στον κανονισμό (EUPATOM, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο :

"Άρθρο 4β

Τα προνόμια και οι ασυλίες που προβλέπονται στο άρθρο 12, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 14 του Πρωτοκόλλου εφαρμόζονται υπό τους ίδιους όρους και με τους ίδιους περιορισμούς που προβλέπονται στα άρθρα 1, 2 και 3 του παρόντος κανονισμού :

- στα μέλη των οργάνων του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καθ'εαυτών·
- στο προσωπικό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων·
- στους δικαιούχους συντάξεων αναπηρίας, αρχαιότητας ή επιζώντων που καταβάλλονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων".

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,...

ISSN 0254-1483

COM(94) 175 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **09 01**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-94-198-GR-C

ISBN 92-77-68510-7

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg